



Ласкаво просимо до кантону Цюрих

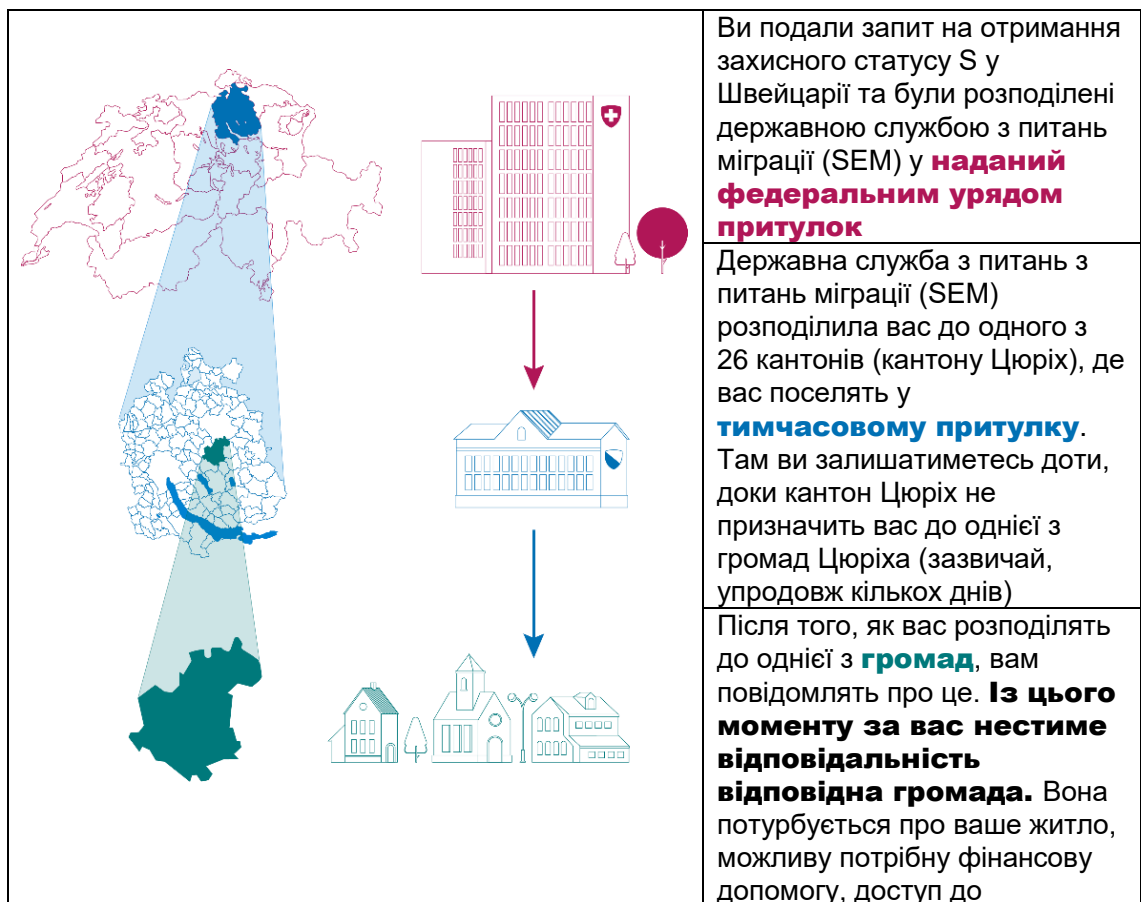
## Проживання в кантоні Цюрих із захисним статусом S

Приймаючи рішення щодо захисного статусу S, державна служба з питань міграції (SEM) розподілила вас до кантону Цюрих. Щиро вітаємо вас у кантоні Цюрих і пропонуємо вам наведену нижче інформацію.

### Органи влади Швейцарії / федералізм

Швейцарія — це федеративна держава. Це означає, що залежно від стану процедури за вас відповідає федеральний уряд, кантон або громада.

Після того, як вас було розподілено до кантону Цюрих, ви направляєтесь до тимчасового притулку в кантоні, якщо уже не проживаєте у приватному житлі, а звітти кантоном Цюрих вас буде призначено до певної громади. Рішення щодо форми тимчасового проживання приймається громадою. Нижче наведено процедуру, починаючи від федерального уряду, кантонів і закінчуючи громадою вашого місця перебування.





	медичного обслуговування та влаштування ваших дітей до школи
--	--

Особи, які нещодавно прибули, отримують тут інформацію для хорошого старту на новому місці проживання: <https://www.zh.ch/de/migration-integration/willkommen.html>

### **Дозвіл / посвідчення особи зі статусом захисту S**

Державна служба з питань міграції відповідає за рішення про забезпечення захисту. Після позитивного рішення міграційна служба кантону Цюрих зобов'яже вас зареєструватися у відділі реєстрації за місцем проживання у вашій громаді та подати клопотання щодо отримання посвідчення особи зі статусом захисту S. Тому вам потрібно звернутися до відділу реєстрації за місцем проживання лише після того, як ви отримаєте листа від міграційної служби кантону Цюрих.

### **Зміна адреси проживання / переїзд**

У рамках процедури отримання захисного статусу S вам буде призначено житло, це також може бути приватне житло за вказаною вами адресою. Побаження щодо місця проживання можуть враховуватися тільки для близьких родичів по вертикалі (діти — батьки — бабусі та дідусі) або особливо вразливих осіб. Якщо зміна адреси проживання потрібна терміново, це слід узгодити з уповноваженими органами влади. Особи, які залежать від отримання соціальної допомоги, не можуть вільно обирати місце проживання. Це означає, що ви не можете змінити громаду, до якої вас було призначено<sup>1</sup>.

Якщо ви хочете змінити громаду в межах кантону, вам знадобиться отримати згоду громад (-и), але спочатку вам потрібно звернутися до посадових осіб громади, в якій ви тимчасово проживаєте. Якщо ви змушені змінити свою поточну форму проживання, вам потрібно спочатку звернутися до громади.

Якщо ви бажаєте змінити кантон, вам потрібно подати письмове клопотання до державної служби з питань міграції<sup>2</sup>. Заяву щодо переїзду у зв'язку з отриманням місця роботи в іншому кантоні можна подати у разі дотримання таких умов: а) особа, яка потребує статусу захисту, не отримує соціальну допомогу на себе чи на членів своєї сім'ї; та б) трудові відносини тривають впродовж щонайменше дванадцяти місяців або перебування в кантоні проживання є недоцільним з точки зору умов дістання до роботи або робочого часу; та с) обидва кантони погоджуються зі зміною кантону. Як альтернатива існує можливість тижневого перебування, тобто коли ви в робочі дні перебуваєте на робочому місці та регулярно повертаєтеся до свого місця проживання у вихідні дні.

### **Трудова діяльність / робота**

Із захисним статусом S ви можете здійснювати трудову діяльність. Однак для здійснення трудової діяльності, яка приносить дохід, вам обов'язково знадобиться

<sup>1</sup> Якщо ви зможете документально підтвердити свої засоби для існування на довгострокову перспективу, ви маєте право змінити своє місце проживання в межах кантону.

<sup>2</sup> Staatssekretariat für Migration, Taskforce Kantonswechsel Ukraine, Quellenweg 6, 3003 Bern-Wabern



дозвіл. Для отримання дозволу на здійснення трудової діяльності в якості найманого працівника перед початком роботи роботодавець зобов'язаний подати заяву до біржі праці кантону за місцем здійснення трудової діяльності. Кантон перевіряє дотримання чинних умов оплати та виробничих умов праці. Ви маєте право проживати в одному кантоні, а працювати в іншому.

Якщо ви є самозайнятою особою, вам потрібно самостійно подати заяву на отримання дозволу на роботу в кантоні, у якому здійснюватиметься трудова діяльність. Кантон перевіряє дотримання фінансових і виробничих умов щодо запланованої трудової діяльності.

Якщо ви працюєте в кантоні Цюрих, для отримання дозволу на роботу ви або ваш роботодавець можете надіслати запит на адресу [ab@vd.zh.ch](mailto:ab@vd.zh.ch). Додаткова інформація щодо цього: [www.zh.ch/ukrainehilfe-arbeiten](http://www.zh.ch/ukrainehilfe-arbeiten)

Якщо ви працюєте на іноземного роботодавця з дому (наприклад, на попереднього роботодавця на батьківщині) або займаєтеся попередньою самозайнятістю, яка не стосується працевлаштування у Швейцарії, дозвіл для цього вам непотрібний.

Особи із захисним статусом S, які шукають роботу, можуть зареєструватися в громадській службі з працевлаштування й отримати допомогу в пошуку місця роботи. Адреси уповноваженого регіонального центру зайнятості (RAV) за місцем вашого проживання можна знайти тут: [www.zh.ch/rav-standorte](http://www.zh.ch/rav-standorte)

Крім того, вакансії публікуються в кабінеті «Робота» на сайті [arbeit.swiss](http://arbeit.swiss):  
<https://job-room.ch/home/job-seeker>

### **Соціальна допомога для потребуючих притулку**

Якщо ви не можете самостійно себе забезпечувати, ви отримуватимете соціальну допомогу для потребуючих притулку від кантону, до якого вас було призначено. За оформлення соціальної допомоги для потребуючих притулку в кантоні Цюрих відповідають громади. У межах громади за надання соціальної допомоги відповідає служба соціального захисту. В окремих випадках для цього існують регіональні відділення служби соціального захисту або виконання цих завдань було доручено громадами таким організаціям, як AOZ або ORS. У кантоні Цюрих є 162 громади, тому соціальна підтримка може дещо варіюватися залежно місця проживання. Через це конференція з питань соціальної допомоги кантону Цюрих (SoKo) надала рекомендації щодо надання соціальної допомоги особам, які потребують захисту зі статусом S, які можна знайти тут: <https://www.zh-sozialkonferenz.ch/ukraine-hilfe/>

Соціальна допомога для потребуючих притулку покриває основні потреби повсякденного життя у Швейцарії. Соціальна допомога для потребуючих притулку може надаватися в натуральній формі (житло, продукти харчування, засоби гігієни тощо) та/або у грошовій формі. Додаткову інформацію про надання підтримки у вигляді соціальної допомоги можна знайти за посиланнями нижче.

Українська: <https://www.zh-sozialkonferenz.ch/wp-content/uploads/2022/05/SoKo-Information-Schutzbeduerftige-Status-UK-auf-Ukrainisch.pdf>



Німецька: [https://www.zh-sozialkonferenz.ch/wp-content/uploads/2022/05/SoKo-Information-Schutzbeduerftige-Status-S\\_-08.05.2022.pdf](https://www.zh-sozialkonferenz.ch/wp-content/uploads/2022/05/SoKo-Information-Schutzbeduerftige-Status-S_-08.05.2022.pdf)

## **Школа / освіта**

- **Обов'язкова шкільна освіта / діти**

Діти віком від 4 до 16 років зобов'язані відвідувати школу. Зарахування дітей до школи здійснюється звичайними структурами шкільної системи та незалежно від статусу тимчасового проживання, якщо передбачається, що діти чи підлітки шкільного віку проживатимуть у кантоні більше двох місяців. Для сімей, які проживають у тимчасовому житлі (наприклад, у готелях), зарахування дітей до школи є доцільним лише в тому разі, якщо не передбачаються зміни.

Процедура зарахування дітей до школи: <https://www.zh.ch/de/bildung/informationen-fuer-schulen/informationen-volksschule/schulinfo-schule-migration/schulinfo-einschulung-neuzugezogene.html#1046380123>

Щодо відвідання школи вашими дітьми зверніться до адміністрації школи за місцем проживання: [www.zh.ch/schulen](http://www.zh.ch/schulen)

Якщо ви проживаєте в місті Цюрих, зверніться до відповідного відділу освіти округу: [https://www.stadt-zuerich.ch/ssd/de/index/volksschule/schulkreise\\_kreisschulbehoerden.html](https://www.stadt-zuerich.ch/ssd/de/index/volksschule/schulkreise_kreisschulbehoerden.html)

Якщо ви проживаєте в місті Вінтертур, тут можна знайти відповідну адміністрацію школи для кожного шкільного округу: <https://stadt.winterthur.ch/gemeinde/politik/schulpflegen>

Сім'ям, які приймають у себе вдома українських неповнолітніх дітей без батьків, необхідно якомога швидше звернутися до відділу з питань патронатних сімей управління у справах молоді та профорієнтації (AJB): [pfegefamilien@ajb.zh.ch](mailto:pfegefamilien@ajb.zh.ch) / тел.: 043 259 89 88. Інші дані:

<https://www.zh.ch/de/familie/ergaenzende-hilfen-zur-erziehung/pfegefamilien.html>

Тут можна знайти різноманітні пропозиції щодо надання підтримки сім'ям: <https://www.zh.ch/de/familie/angebote-fuer-familien-mit-kindern.html>

Додаткова інформація для батьків дітей та підлітків шкільного віку: [zh.ch/ukrainehilfe-schule](http://zh.ch/ukrainehilfe-schule)

- **Середня загальноосвітня школа (професійно-технічне училище / гімназія)**

Для молодих людей віком від 16 до 21 року кантональна школа для професійного навчання (EB Zürich) проводить тест на перевірку рівня знань. На основі цього визначається, яка освітня пропозиція ступеня загальної середньої освіти II (середня школа, професійно-технічна освіта, підготовка до професійно-технічної освіти тощо) найкраще підходить для молоді людини. Українці віком до 16 років, які вже закінчили початкову школу в Україні, за бажанням можуть подати заявку на проходження тесту на перевірку рівня знань у EB Zürich.

- **Базова професійна освіта**



Початок здобуття базової професійної освіти (професійно-технічна освіта на підприємстві), а також освітні пропозиції, які забезпечують підготовку до вступу на здобуття базової професійної освіти (наприклад, інтегративне попереднє професійне навчання) потребують дозволу (див. «Трудова діяльність, яка приносить дохід / робота»).

Якщо вам потрібна додаткова інформація стосовно доступу до базової професійної освіти або до вищих навчальних закладів, щодо визнання дипломів або інших питань, які стосуються освіти, та можливостей професійного розвитку, ви можете звернутися до місцевих консультативних служб з питань навчання, професії та кар'єри:

<https://www.zh.ch/de/bildung/berufs-studien-laufbahnberatung.html>

- Вищі навчальні заклади

Для допуску до навчання у вищому навчальному закладі діють правила прийому до відповідного вищого навчального закладу. Додаткову інформацію можна знайти на сайті:

<https://www.swissuniversities.ch/themen/ukraine>

а також у наведених нижче вищих навчальних закладах.

Цюрихський університет (UZH): [welcome@int.uzh.ch](mailto:welcome@int.uzh.ch)

<https://www.uzh.ch/cmsssl/de/about/global/solidarity-with-ukraine/affected.html>

Федеральна вища технічна школа Цюриха (ETH): [solidarity@ethz.ch](mailto:solidarity@ethz.ch) / тел.: 044 633 82 00 (9:00–11:00)

<https://ethz.ch/services/de/news-und-veranstaltungen/intern-aktuell/archiv/2022/03/solidaritaet-mit-der-ukraine.html>

Цюрихський університет прикладних наук (ZHAW): [international@zhaw.ch](mailto:international@zhaw.ch)

<https://www.zhaw.ch/de/jobs/welcome-center/>

Цюрихський університет мистецтв (ZHdK): [international.office@zhdk.ch](mailto:international.office@zhdk.ch)

<https://www.zhdk.ch/international>

Цюрихський педагогічний університет (PHZH): [international@phzh.ch](mailto:international@phzh.ch)

<https://phzh.ch/de/Dienstleistungen/International-Office/>

### **Інтеграційні / мовні курси та інші пропозиції стосовно підтримки**

Кантон Цюрих дозволяє особам із захисним статусом S, які призначені до кантону Цюрих, отримати доступ до інтеграційних заходів в існуючих структурах системи підтримки біженців (Integrationsagenda Kanton Zürich, IAZH). Більше інформації щодо інтеграційної підтримки з боку кантону можна знайти тут:

<https://www.zh.ch/de/migration-integration/ukrainehilfe/integration-status-s.html>

Особи, які отримують допомогу від громади, можуть зареєструватися для відвідування інтеграційних заходів через службу соціального захисту відповідної громади. Зокрема, першими інтеграційними заходами є курси німецької мови. Додаткову інформацію про інтеграційні пропозиції можна знайти тут:

<https://integrationsangebote.zh.ch/home>



Якщо ви не отримуєте соціальну допомогу для потребуючих притулку і не можете дозволити собі курс німецької мови, зверніться до служби соціального захисту населення громади.

Інформацію про пропозиції щодо проведення дозвілля в кантоні Цюрих можна знайти тут: <https://www.zh.ch/de/migration-integration/willkommen/deutsch/freizeit.html>

Центр соціальних служб для сім'ї, дітей і молоді (KJZ) у вашому регіоні надає вам підтримку в організації вашого нового повсякденного сімейного життя. Наші досвідчені спеціалісти конфіденційно та особисто нададуть вам безкоштовні консультації. У разі потреби ми запросимо перекладачів. <https://www.zh.ch/de/migration-integration/ukrainehilfe.html#-1203599506>

### **Охорона здоров'я**

Якщо вам потрібна термінова медична допомога, нею можна скористатися незалежно від того, чи у вас є фінансові засоби або чи вже є поліс медичного страхування. Якщо ви потребуєте невідкладної медичної допомоги, викликайте службу швидкої допомоги за номером телефону 144 або зверніться до відділення невідкладної допомоги в лікарні. У разі отруєння зверніться за допомогою за номером телефону 145.

Якщо у вас немає небезпечних для життя проблем зі здоров'ям, звертайтеся не в лікарню, а до сімейного лікаря. Якщо вам потрібна допомога у пошуку сімейного лікаря у вашому регіоні, ви можете звернутися до адміністрації громади за місцем проживання.

Додаткову інформацію щодо охорони здоров'я можна знайти тут: <https://www.zh.ch/de/migration-integration/ukrainehilfe/gesundheit.html>

- Медичне страхування та страхування від нещасних випадків

Як і всі жителі Швейцарії, біженці з України зобов'язані мати поліс медичного страхування. Це означає, що українські біженці повинні оформити медичне страхування та страхування від нещасних випадків впродовж 90 днів з моменту в'їзду до Швейцарії, ретроспективно до дати в'їзду.

Оформлення медичного страхування та страхування від нещасних випадків не здійснюється автоматично, вам потрібно самостійно подбати про це. Якщо вам потрібна підтримка щодо цього, ви можете звернутися до адміністрації громади за місцем проживання.

Зазвичай особи, що потребують захисту, не мають права на отримання індивідуальної знижки страхових внесків (IPV), оскільки федеральний уряд сплачує частину внесків на обов'язкове медичне страхування для всієї цієї групи людей. Якщо ви не отримуєте жодної соціальної допомоги для потребуючих притулку, в такому разі ви можете перевірити своє право на отримання індивідуальної знижки страхових внесків.

Тут можна отримати додаткову інформацію щодо медичного обслуговування у Швейцарії:



<https://www.migesplus.ch/themen/ukraine>

- Медикаменти

Фармацевти на свій розсуд вирішують, які медикаменти є негайно потрібними, в іншому випадку потрібно мати рецепт лікаря. Призначені лікарем медикаменти, на які у вас є чинний рецепт, зазвичай оплачуються медичною страховою організацією з урахуванням частки власної участі (власного утримання страхувальника та франшизи). Ви можете придбати ліки в аптеці.

- Лікування зубів

Якщо у вас сильний зубний біль, ви можете звернутися до будь-якого стоматолога для отримання невідкладної стоматологічної допомоги. У випадку регулярного/подальшого лікування зубів, яке ви не спроможні оплатити самостійно, перед початком лікування вам потрібно подати клопотання щодо схвалення відшкодування витрат у відповідну службу соціального захисту за місцем вашого проживання. Витрати на лікування зубів не покриваються за рахунок базового медичного страхування медичної страхової організації.

- Психологічна підтримка

Якщо ви потребуєте допомоги в разі наявності таких симптомів, як сильний стрес, безсоння, труднощі з концентрацією уваги, стрес, довготривале відчуття безпорадності, надмірна напруга, внутрішній неспокій і страх, зверніться до сімейного лікаря. Звідти вас можуть направити до спеціалізованого центру. Працівники служб соціального захисту у вашій громаді (працівники установ соціального захисту чи куратори) також можуть підшукати для вас спеціалізований центр або направити вас туди.

- Особливі потреби, пов'язані зі станом здоров'я / інвалідність

Якщо у вас є особливі потреби, пов'язані зі станом здоров'я, (інвалідність), ви можете звернутися до координаційного центру з прав інвалідів кантону Цюрих. Інші дані: <https://www.zh.ch/de/soziales/leben-mit-behinderung.html>

- Covid-19

Якщо ви не вакциновані, не пройшли повний курс вакцинації або вакцинувалися вакциною проти Covid-19, яка офіційно не схвалена в Швейцарії, ви можете безкоштовно вакцинуватися. Додаткову інформацію можна знайти тут: [https://www.zh.ch/content/dam/zhweb/bilder-dokumente/themen/gesundheit/corona/impfung/registrierungstool/ZH\\_Impfmerkblatt\\_ukrainisch.pdf](https://www.zh.ch/content/dam/zhweb/bilder-dokumente/themen/gesundheit/corona/impfung/registrierungstool/ZH_Impfmerkblatt_ukrainisch.pdf)

- Туберкульоз

Інформацію стосовно туберкульозу можна отримати в спеціалізованому центрі туберкульозу та легеневих захворювань:  
tbinfo@lung.ch / тел.: 031 378 20 50 або за адресою <http://www.tb-screen.ch/app/intro.php>





## **Подорожі**

Ви можете вільно пересуватися в межах Швейцарії. Інформацію щодо користування громадським транспортом можна знайти тут: <https://www.allianceswisspass.ch/de/tarife-vorschriften/tarifmassnahmen/Fluechtende-aus-der-Ukraine-duerfen-Schweizer-oeV-gratis-nutzen>

Якщо ви приїхали до Швейцарії власним транспортним засобом, нижче ви знайдете інформацію щодо чинності посвідчення водія в Швейцарії: [www.astra.admin.ch](http://www.astra.admin.ch). Крім того, якщо у вас виникли додаткові запитання, ви можете звернутися до управління безпеки дорожнього руху кантону Цюрих: тел.: 058 811 30 00 / [info@stva.zh.ch](mailto:info@stva.zh.ch). Інші дані: <https://www.zh.ch/de/mobilitaet/fuehrerausweis-fahren-lernen/auslaendischer-fuehrerausweis.html>

Після надання вам захисного статусу S, ви можете виїхати зі Швейцарії та знову повернутися до неї. Отримайте інформацію щодо вимог до в'їзду до іншої країни у відповідних державних органах влади.

Для подорожей за межі Шенгенської зони вам знадобиться зворотна віза. Крім того, для поїздок в Україну потрібно отримати згоду державної служби з питань міграції. Тому перед поверненням назад вам слід поцікавитися в державній службі з питань міграції про умови повторного в'їзду до Швейцарії.

## **Возз'єднання сім'ї**

Якщо ви хочете привезти свою сім'ю до Швейцарії, необхідно звернути увагу на те, чи члени вашої сім'ї є прохачами захисту, які не потребують візи для в'їзду (наприклад, громадяни України з біометричним паспортом). Якщо це так, то ви можете в'їхати до Швейцарії і вже на місці самостійно подати заяву на отримання захисного статусу. Якщо члени вашої сім'ї є потребуючими захисту, яким потрібні візи для в'їзду, ви можете звернутися до дипломатичного представництва Швейцарії за кордоном.

Заяву на подальший в'їзд членів сім'ї з України до Швейцарії задля возз'єднання сім'ї громадяни Швейцарії або особи, які мають дозвіл на перебування або тимчасовий дозвіл на проживання в Швейцарії, повинні подавати до міграційної служби кантону Цюрих через відділ реєстрації резидентів за місцем проживання. Додаткові дані: <https://www.zh.ch/de/migration-integration/einreise-aufenthalt/familiennachzug.html>.

## **Домашні тварини**

Якщо ви в'їжджаєте до Швейцарії з собаками чи кішками, ви повинні зареєструвати своїх тварин після прибуття до Швейцарії та вказати, чи вони були щеплені від сказу. Для цього заповніть формуляр заяви та надішліть її на цю адресу: [petsukraine@blv.admin.ch](mailto:petsukraine@blv.admin.ch). Після цього ветеринарна служба повідомить вас, чи потрібні додаткові заходи.

Якщо з вами є домашня птиця, копитні чи парнокопитні тварини, негайно зверніться до управління ветеринарної медицини за поточним місцем проживання. Якщо ваша тварина втікає, агресивно поводитьися, хворіє або у вас виникли додаткові запитання, звертайтеся до ветеринарної служби кантону за адресою електронної пошти: [kanzlei@veta.zh.ch](mailto:kanzlei@veta.zh.ch) або за тел.: 043 259 41 41. Додаткові дані:





<https://www.zh.ch/de/gesundheitsdirektion/veterinaeramt.html>  
або <https://www.blv.admin.ch/blv/de/home.html>

### **Екстрений випадок / небезпечна ситуація**

Вас змушують робити те, що ви не хочете робити? Вас відстежують і контролюють? Вам погрожують або ви зазнаєте насильства? Вам обмежують свободу пересування? Якщо ви відчуваєте розгубленість, не зволікайте та негайно зверніться до органів влади, щоб отримати допомогу:

- допомога жертвам насильства у Швейцарії: <https://www.opferhilfe-schweiz.ch/de/kurzinformationen-uber-die-opferhilfe/information-auf-ukrainisch/>;
- допомога жертвам насильства в кантоні Цюрих: <https://www.zh.ch/de/direktion-der-justiz-und-des-innern/kantonale-opferhilfestelle.html>;
- служба захисту дітей та дорослих в кантоні Цюрих: <https://kesb-zh.ch/standorte-uebersicht/>;
- поліція, тел.: 117;
- швидка медична допомога / медично-санітарна служба, тел.: 144;
- пожежна служба, тел.: 118;
- торгівля людьми та інші форми насилля:  
<https://www.sem.admin.ch/sem/de/home/asyl/menschenhandel/kampagne.html>;
- жертви або свідки військових злочинів:  
<https://www.fedpol.admin.ch/fedpol/de/home.html>.



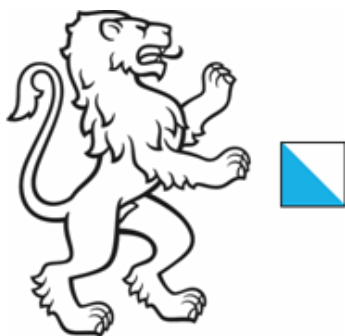
### Інші важливі адреси та контакти

Додаткова інформація постійно публікуватиметься тут:

<https://www.zh.ch/de/migration-integration/ukrainehilfe.html>

- Служба соціального захисту населення кантону — координаційний центр із питань допомоги Україні, гаряча лінія з питань України, кантон Цюрих:  
ukraine@sa.zh.ch / тел.: 044 404 52 00  
<https://www.zh.ch/de/migration-integration/ukrainehilfe.html#930394157>.
- Державна служба з питань міграції (SEM): ukraine@sem.admin.ch / тел.:  
058 465 99 11  
<https://www.sem.admin.ch/sem/de/home/sem/aktuell/ukraine-krieg.html>.
- Міграційна служба кантону Цюрих, тел.: 043 259 88 00  
<https://www.zh.ch/de/sicherheitsdirektion/migrationsamt.html>.
- Посольство України в Швейцарії: emb\_ch@mfa.gov.ua або consul\_ch@mfa.gov.ua /  
тел.: 031 352 23 16 (тел.: 076 701 10 88 для екстрених ситуацій)  
<https://switzerland.mfa.gov.ua/>.
- Інформаційна лінія для біженців організації з надання притулку в м. Цюрих (AOZ):  
ukraine@aoz.ch / телефон, SMS або WhatsApp: 079 942 62 59 або 079 729 56 23.
- Управління охорони здоров'я кантону Цюрих, тел.: 043 259 24 05 / ukraine@gd.zh.ch  
<https://www.zh.ch/de/gesundheitsdirektion.html>.

Бажаємо вам всього найкращого в кантоні Цюрих!



Цю інформацію було підготовлено:

Кантон Цюрих  
Управління громадської безпеки

**Служба соціального захисту населення кантону**

Допомога Україні

25 травня 2022 р. / версія V.0